



a xylem brand

Vented Loops

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Boucles ventilées
Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien
 - DE** Belüftete Schlaufen
Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung
 - IT** Circuiti ventilati
Manuale di installazione, uso e manutenzione
 - NL** Geventileerde lussen
Installatie-, bedienings- en onderhoudshandleiding
 - SE** Ventilerade slingor
Installations-, drift- och underhållsmanual
 - ES** Bucles de ventilación
Manual de instalación, operación y mantenimiento
-

Vented loops are anti-siphon safety devices for use with both manual and electric marine toilets installed below the waterline (static or heeled).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Replacement Valve

NOTE: This data is only applicable to Jabsco Marine Toilets - For all other makes of marine toilet and for all other applications and all other types of product, please refer to the instructions supplied with the product concerned.

1. What is a Siphon?

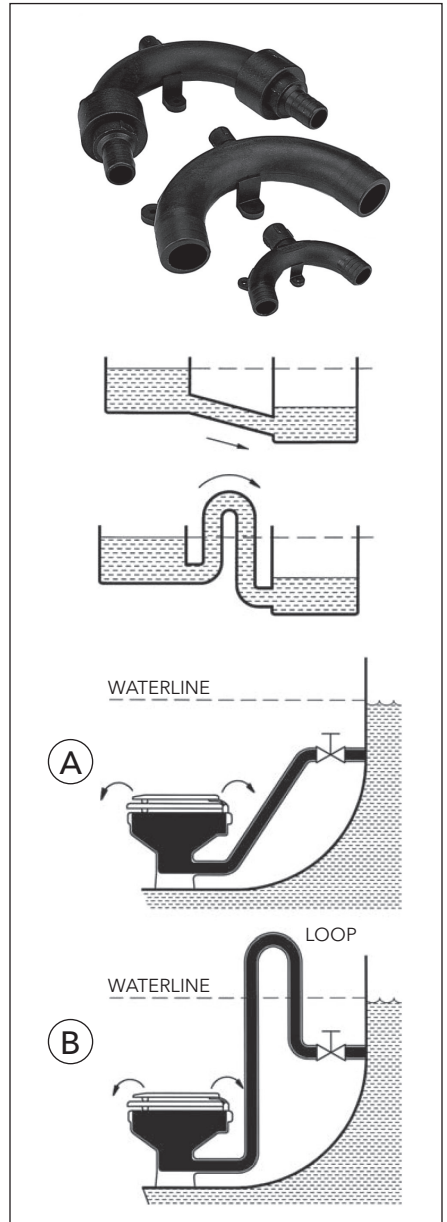
Water flows downhill whenever it can. It will do so even if it has to rise at first, provided its final level is lower than its initial level and there is no air in the connecting pipework. A system in which water rises and then falls as it flows of its own accord under gravity is called a siphon.

2. How to prevent a siphon

Manual and electric marine toilets flushed with sea or river water require connections through the hull below water level. If the toilet is installed below the boat's waterline, the possibility of flooding the hull through an open seacock must be prevented, not only for the discharge pipe, but also for the inlet pipe.

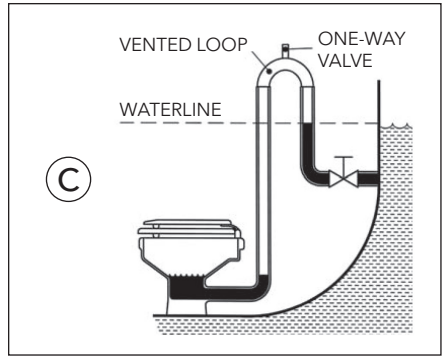
If no precautions are taken, a toilet below the waterline is at risk of flooding at all times when the discharge or inlet seacock is open (A).

A loop of pipe above water level (B) may prevent flooding, but there remains a risk that a siphon will be created by pumping the toilet, or when the boat heels, or by wave action.

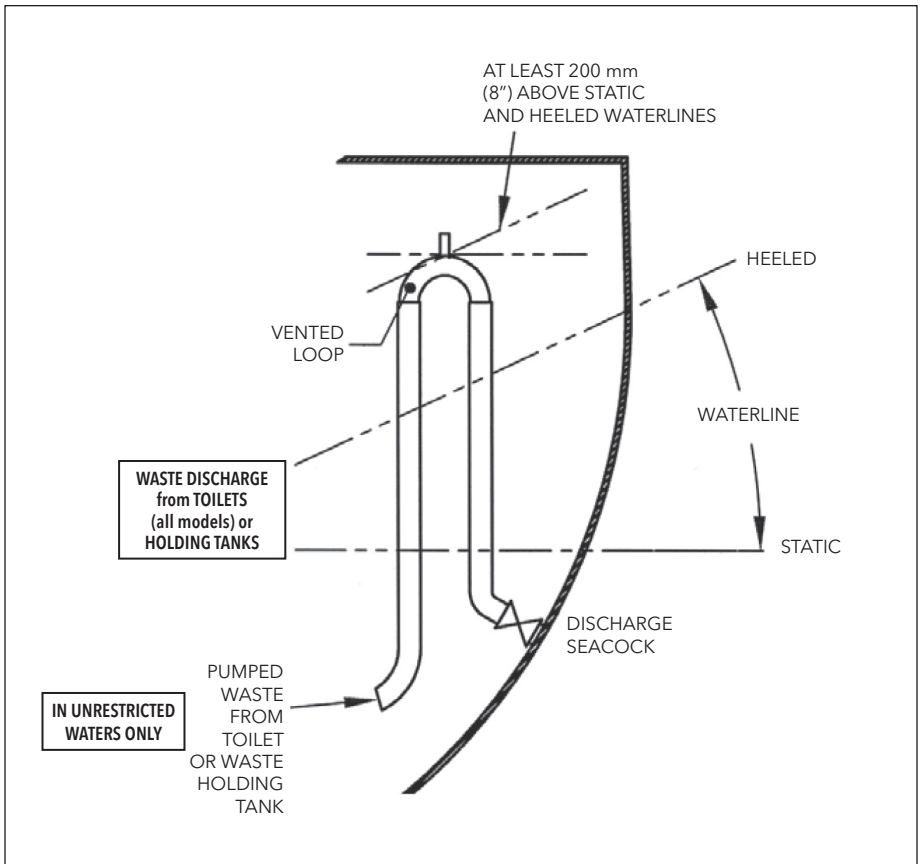


To break the siphon, air must be let into the top of the loop of pipe, allowing water to drop back on both sides of the loop, and stopping it from flowing into the hull.

A Vented Loop (C) is fitted with a one-way valve at the top, permitting water to be pumped through the loop and out of the hull, but preventing the formation of a siphon that would allow water to flow back into the hull.



3. How to prevent a siphon in the discharge of all models of Manual and Electric Toilet and Holding Tanks



4. How to prevent a siphon in the inlet pipe



This product is designed solely for use with Jabsco Vented Loop. Do not overtighten cap as this may damage the valve and cause a leak.

Do NOT fit a vented loop into the inlet pipework of a pump, where it will admit air (as it is designed to) and impede or prevent priming.

Trouble-shooting tip: if the anti-siphon loop makes a hissing noise when the pump is running, and the clean water flush pump won't prime, the vented loop has been fitted in the pump's suction line instead of its discharge line.

Remedy:

In a manual toilet system, remove the vented loop from the inlet line and fit it in the discharge line between pump and toilet bowl. In an electric system, where the inlet line requires a vented loop, a solenoid valve must also be fitted.

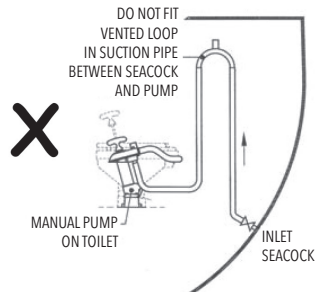
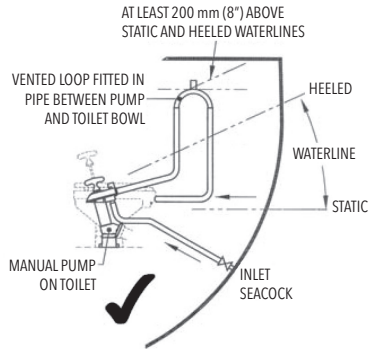
5. Lite Flush and 37010 Series Electric Toilets

In the Lite Flush and the 37010 series electric toilet installations where the clean water inlet line has to be protected by an anti-siphon loop, the vent in the top of the loop needs to be kept closed under suction, so that the pump can prime and run.

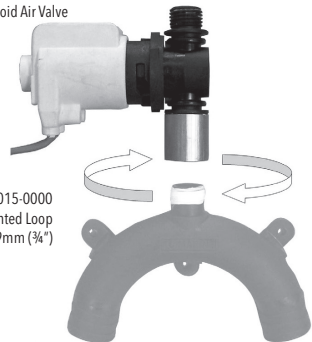
Fit an electrically operated solenoid air valve (37068-2000) in the top of the vented loop. The solenoid will close the air valve only when the pump is running, allowing the valve to perform its normal siphon-breaking function at other times.

Continued on next page...

SEAWATER OR RIVER
WATER INLET to
MANUAL TOILET



37068-2000
Solenoid Air Valve

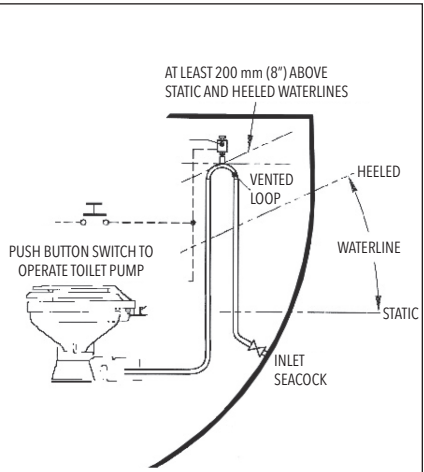


29015-0000
Vented Loop
19mm (3/4")

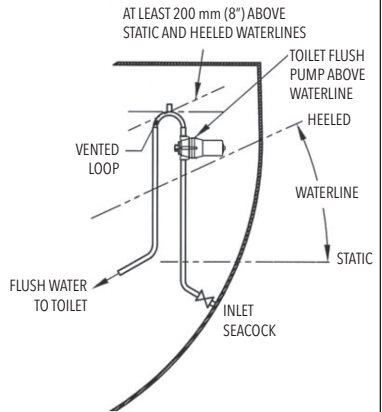
**SEAWATER or RIVER WATER INLET to ELECTRIC TOILET Lite
Flush and 37010-series only**

...continued from previous page.

**5. Lite Flush and 37010 Series
Electric Toilets**



**6. Deluxe Flush, Quiet Flush &
Designer Style Electric Toilets**



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

Les boucles ventilées sont des dispositifs de sécurité anti-siphon à utiliser avec les toilettes marines manuelles et électriques installées sous la ligne de flottaison (statique ou incliné).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Soupape de remplacement

REMARQUE : Ces données ne s'appliquent qu'aux WC marins Jabsco - Pour toutes les autres marques de WC marins et pour toutes autres applications et tous autres types de produits, veuillez vous référer à la notice fournie avec le produit concerné.

1. Qu'est-ce qu'un siphon ?

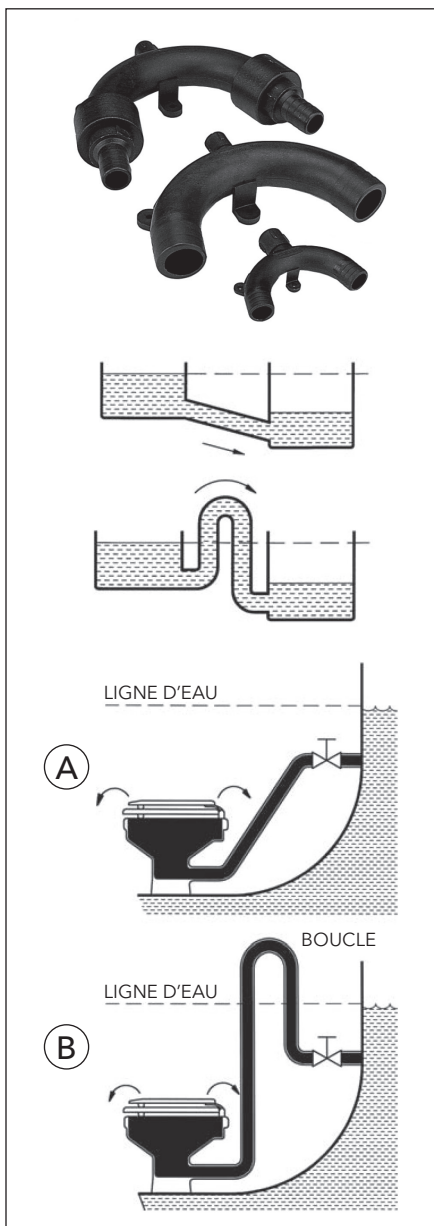
L'eau coule vers le bas chaque fois qu'elle le peut. Il le fera même s'il doit d'abord monter, à condition que son niveau final soit inférieur à son niveau initial et qu'il n'y ait pas d'air dans les canalisations de raccordement. Un système dans lequel l'eau monte puis descend en s'écoulant d'elle-même sous l'effet de la gravité est appelé siphon.

2. Comment éviter un siphon

Les WC marins manuels et électriques à chasse d'eau à l'eau de mer ou de rivière nécessitent des raccordements par la coque sous le niveau de l'eau. Si les toilettes sont installées sous la ligne de flottaison du bateau, il faut éviter la possibilité d'inonder la coque par une vanne ouverte, non seulement pour le tuyau d'évacuation, mais aussi pour le tuyau d'entrée.

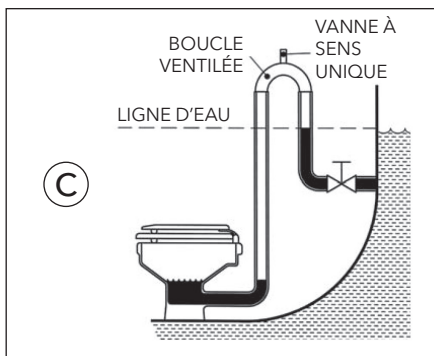
Si aucune précaution n'est prise, les toilettes situées sous la ligne de flottaison risquent d'être inondées à tout moment lorsque le robinet d'évacuation ou d'entrée est ouvert (A).

Une boucle de tuyau au-dessus du niveau de l'eau (B) peut empêcher les inondations, mais il reste un risque qu'un siphon soit créé par le pompage des toilettes, ou lorsque le bateau gîte, ou par l'action des vagues.

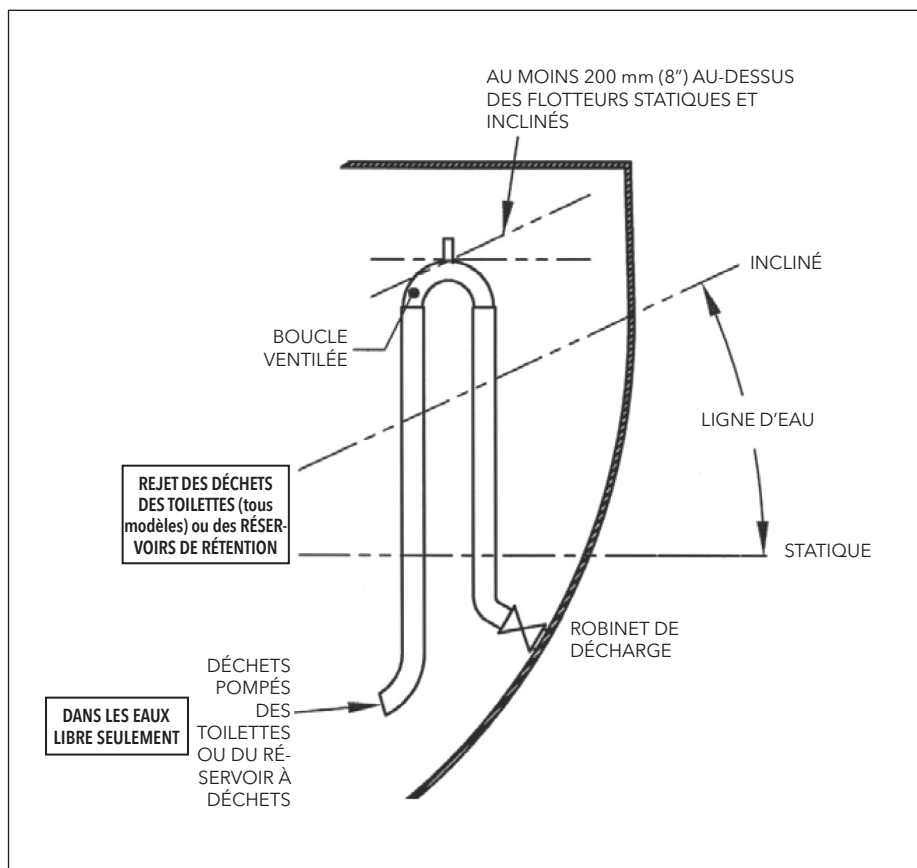


Pour briser le siphon, il faut laisser entrer de l'air dans le haut de la boucle du tuyau, permettant à l'eau de retomber des deux côtés de la boucle et l'empêchant de s'écouler dans la coque.

Une boucle ventilée (C) est équipée d'une valve anti-retour en haut, permettant à l'eau d'être pompée à travers la boucle et hors de la coque, mais empêchant la formation d'un siphon qui permettrait à l'eau de refluer dans la coque.



3. Comment éviter un siphon dans l'évacuation de tous les modèles de toilettes manuelles et électriques et de réservoirs d'eaux usées ?



4. Comment éviter un siphon dans le tuyau d'arrivée



Ce produit est conçu uniquement pour être utilisé avec Jabsco Vented Loop. Ne serrez pas trop le bouchon car cela pourrait endommager la valve et provoquer une fuite.

N'installez PAS de boucle ventilée dans la tuyauterie d'entrée d'une pompe, où elle admettrait de l'air (comme elle est conçue pour cela) et générerait ou empêcherait l'amorçage.

Astuce de dépannage : si la boucle anti-siphon émet un sifflement lorsque la pompe est en marche et que la pompe de chasse d'eau propre ne s'amorce pas, la boucle ventilée a été installée dans la conduite d'aspiration de la pompe au lieu de sa conduite de refoulement.

Remède:

Dans un système de toilettes manuelles, retirez la boucle ventilée de la conduite d'entrée et installez-la dans la conduite de refoulement entre la pompe et la cuvette des toilettes. Dans un système électrique, où la conduite d'entrée nécessite une boucle ventilée, une électrovanne doit également être installée.

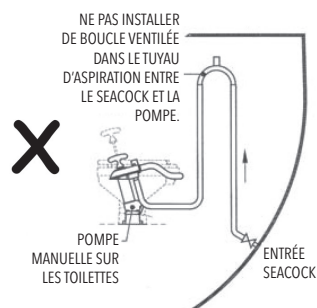
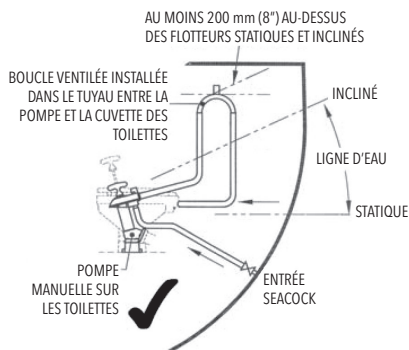
5. Toilettes électriques Lite Flush et série 37010

Dans les installations de toilettes électriques Lite Flush et série 37010 où la conduite d'arrivée d'eau propre doit être protégée par une boucle anti-siphon, l'évent situé en haut de la boucle doit être maintenu fermé sous aspiration, afin que la pompe puisse s'amorcer. et couvrir.

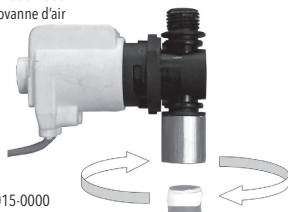
Installez une électrovanne pneumatique à commande électrique (37068-2000) en haut de la boucle ventilée. Le solénoïde fermera la vanne d'air uniquement lorsque la pompe est en marche, permettant à la vanne de remplir sa fonction normale de rupture de siphon à d'autres moments.

Suite à la page suivante...

Prise d'eau de mer ou de rivière à la toilette manuelle



37068-2000
Électrovanne d'air



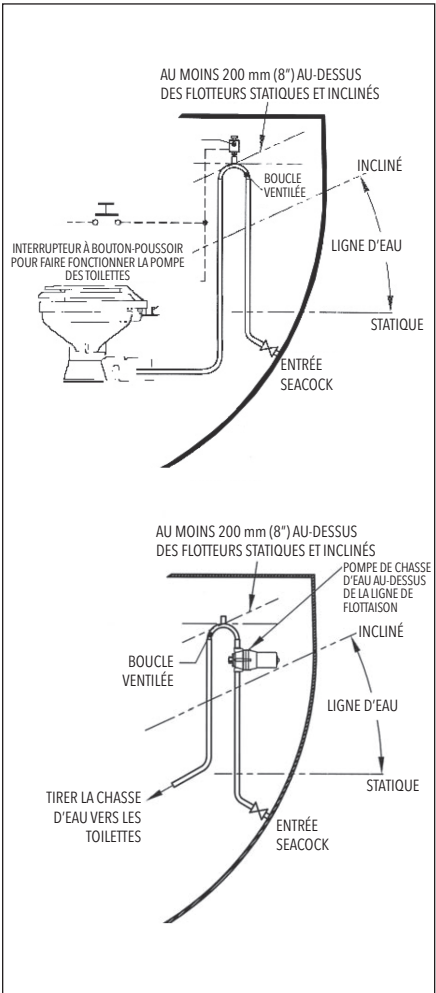
29015-0000
Boucle ventilée
19mm (3/4")



Prise d'eau de mer ou de rivière sur WC électrique Lite Flush et série 37010 uniquement

...suite de la page précédente.

5. Toilettes électriques Lite Flush et série 37010



6. Toilettes électriques Deluxe Flush, Quiet Flush et Designer Style

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADDRESS www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

Entlüftungsschlaufen sind Anti-Siphon-Sicherheitsvorrichtungen zur Verwendung mit manuellen und elektrischen Schiffstoiletten, die unterhalb der Wasserlinie installiert sind (statisch oder geneigt).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Ersatzventil

HINWEIS: Diese Daten gelten nur für Schiffstoiletten von Jabsco. Informationen zu Schiffstoiletten aller anderen Marken und für alle anderen Anwendungen und alle anderen Produkttypen finden Sie in den mit dem jeweiligen Produkt mitgelieferten Anweisungen.

1. Was ist ein Siphon?

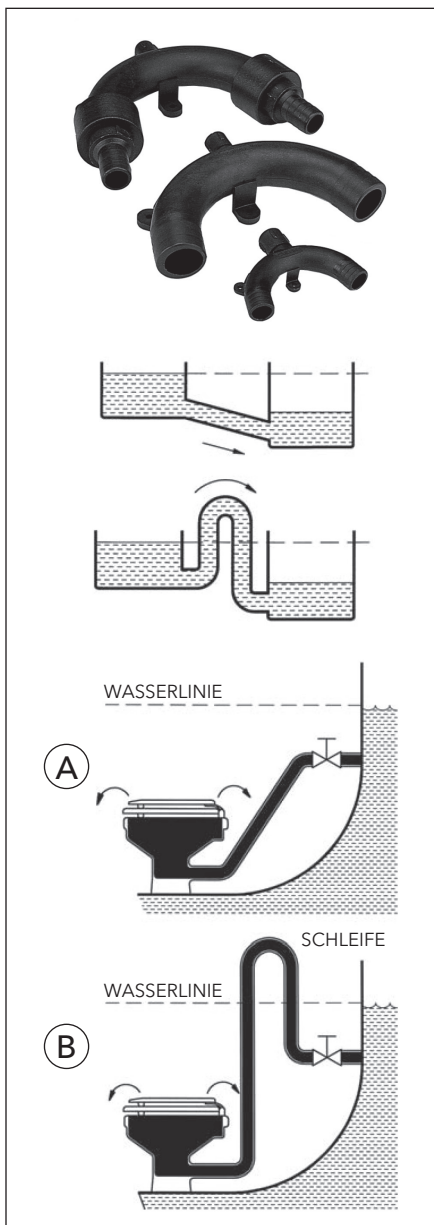
Wasser fließt bergab, wann immer es kann. Das tut es auch, wenn es zunächst steigen muss, vorausgesetzt, sein Endpegel ist niedriger als sein Anfangspegel und in den Verbindungsrohren befindet sich keine Luft. Ein System, in dem Wasser steigt und dann fällt, während es von selbst unter der Schwerkraft fließt, wird als Siphon bezeichnet.

2. So verhindern Sie einen Siphon

Manuelle und elektrische Schiffstoiletten, die mit See- oder Flusswasser gespült werden, benötigen Anschlüsse durch den Rumpf unterhalb des Wasserspiegels. Wenn die Toilette unterhalb der Wasserlinie des Bootes installiert ist, muss die Möglichkeit einer Überflutung des Rumpfes durch ein offenes Seeventil verhindert werden, und zwar nicht nur für das Abflussrohr, sondern auch für das Zulaufrohr.

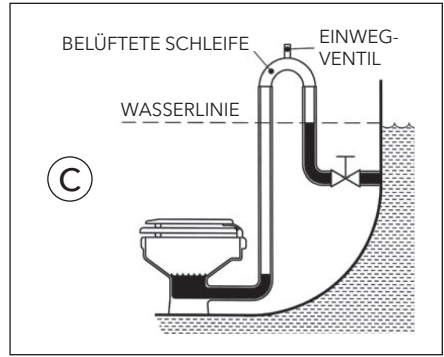
Wenn keine Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, besteht bei einer Toilette unterhalb der Wasserlinie immer die Gefahr einer Überflutung, wenn das Abfluss- oder Zulauf-Seeventil geöffnet ist (A).

Eine Rohrschleife oberhalb des Wasserspiegels (B) kann eine Überflutung verhindern, es besteht jedoch weiterhin die Gefahr, dass durch Pumpen der Toilette, wenn das Boot krängt oder durch Wellengang ein Siphon entsteht.

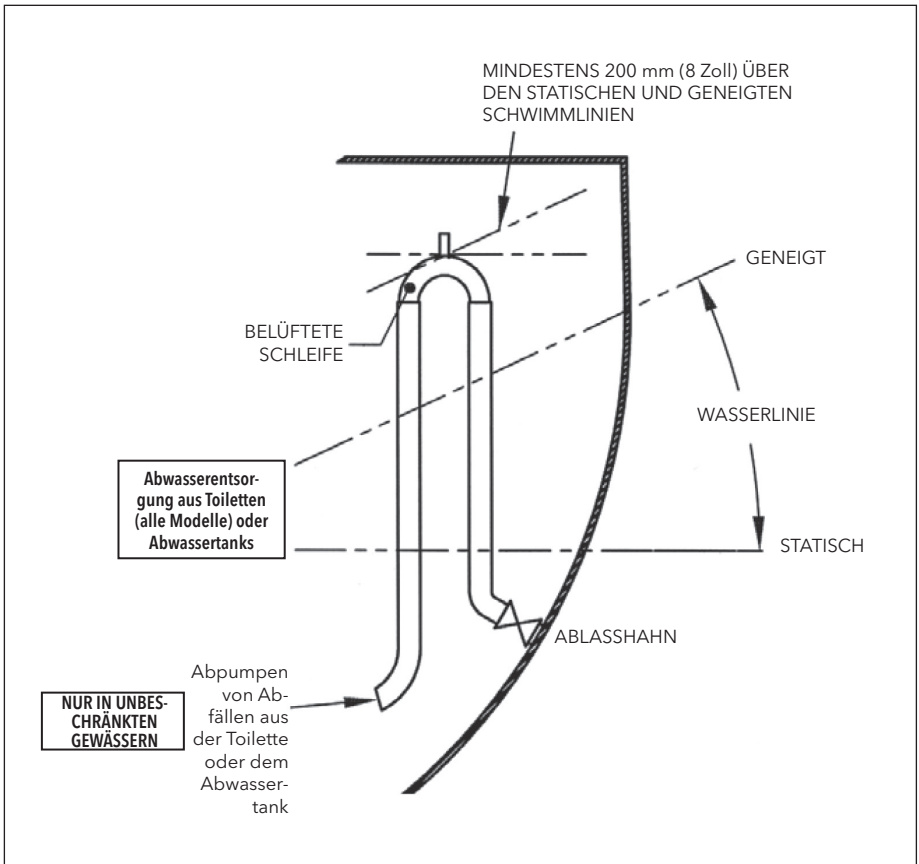


Um den Siphon zu unterbrechen, muss Luft in die Oberseite der Rohrschleife gelassen werden, damit das Wasser auf beiden Seiten der Schleife zurückfließen kann und nicht mehr in den Rumpf fließt.

Eine belüftete Schleife (C) ist oben mit einem Einwegventil ausgestattet, das das Pumpen von Wasser durch die Schleife und aus dem Rumpf ermöglicht, aber die Bildung eines Siphons verhindert, durch den Wasser zurück in den Rumpf fließen könnte.



3. So verhindern Sie einen Siphon im Ablauf aller Modelle von manuellen und elektrischen Toiletten und Abwassertanks



4. So verhindern Sie einen Siphon im Zulaufrohr



Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung mit Jabsco Vented Loop vorgesehen. Ziehen Sie die Kappe nicht zu fest an, da dies das Ventil beschädigen und ein Leck verursachen kann.

Bauen Sie KEINE entlüftete Schleife in die Zulaufleitung einer Pumpe ein, da sie (wie vorgesehen) Luft einlässt und das Ansaugen behindert oder verhindert.

Tipp zur Fehlerbehebung: Wenn die Anti-Siphon-Schleife bei laufender Pumpe ein zischendes Geräusch macht und die Frischwasser-Spülpumpe nicht ansaugt, wurde die entlüftete Schleife in die Saugleitung der Pumpe eingebaut und nicht in die Abflussleitung.

Abhilfe:

Entfernen Sie bei einem manuellen Toilettensystem die entlüftete Schleife von der Zulaufleitung und bauen Sie sie in die Abflussleitung zwischen Pumpe und Toilettenschüssel ein. Bei einem elektrischen System, bei dem die Zulaufleitung eine entlüftete Schleife erfordert, muss auch ein Magnetventil eingebaut werden.

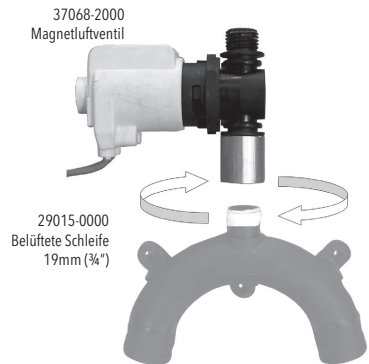
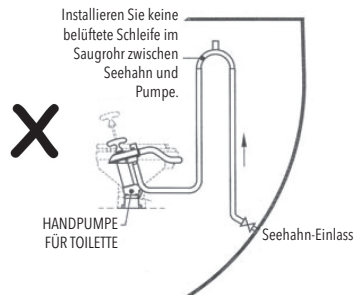
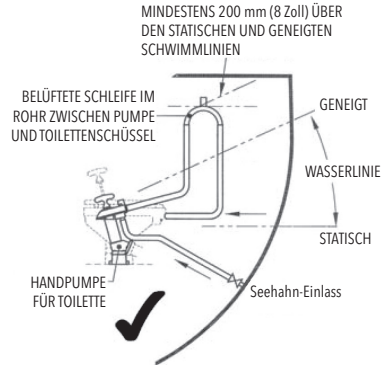
5. Elektrische Toiletten der Serien Lite Flush und 37010

Bei den elektrischen Toiletteninstallationen Lite Flush und 37010, bei denen die Frischwasserzuleitung durch eine Anti-Siphon-Schleife geschützt werden muss, muss die Entlüftung oben in der Schleife bei Saugwirkung geschlossen gehalten werden, damit die Pumpe ansaugen und laufen kann.

Bauen Sie oben in der entlüfteten Schleife ein elektrisch betriebenes Magnetluftventil (37068-2000) ein. Das Magnetventil schließt das Luftventil nur, wenn die Pumpe läuft, sodass das Ventil zu anderen Zeiten seine normale Siphon-Unterbrechungsfunktion ausführen kann.

Fortsetzung auf der nächsten Seite...

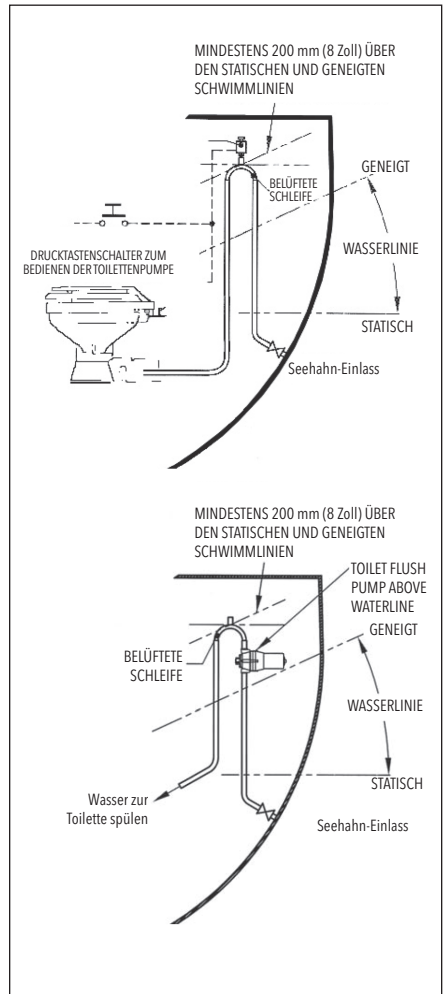
MEERWASSER- ODER FLUSSWASSEREINGANG ZUR HANDWC



MEERWASSER- oder FLUSSWASSEREINGANG nur für ELEKTRISCHE TOILETTEN der Lite Flush- und 37010-Serie

...Fortsetzung von der vorherigen Seite.

5. Lite Flush und elektrische Toiletten der Serie 37010



6. Elektrische Toiletten im Deluxe-Spül-, Leisespül- und Designer-Stil

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIKRETER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

I circuiti ventilati sono dispositivi di sicurezza antisifone da utilizzare con WC marini sia manuali che elettrici installati sotto la linea di galleggiamento (statico o inclinato).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Valvola di ricambio

NOTA: questi dati sono applicabili solo alle toilette marine Jabsco. Per tutte le altre marche di toilette marine e per tutte le altre applicazioni e tutti gli altri tipi di prodotto, fare riferimento alle istruzioni fornite con il prodotto in questione.

1. Cos'è un sifone?

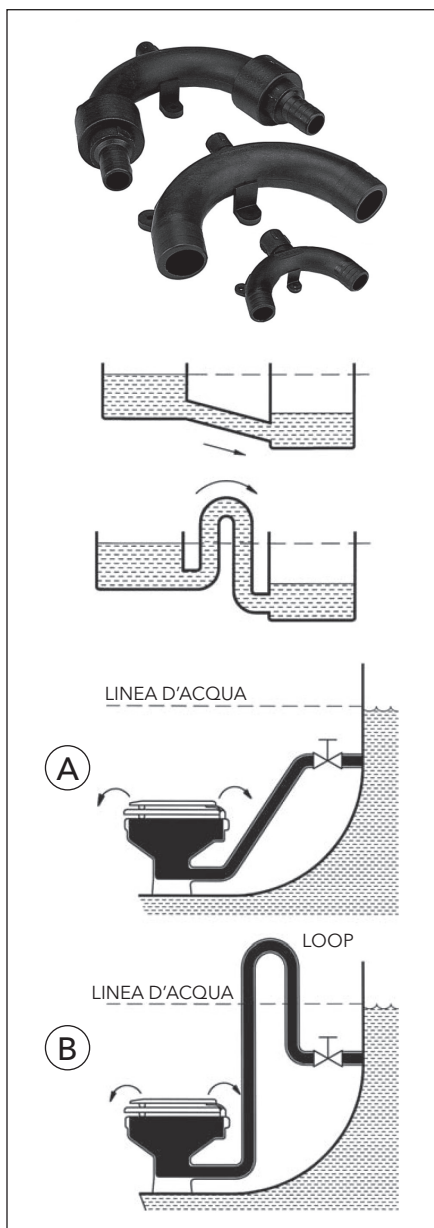
L'acqua scorre in discesa ogni volta che può. Lo farà anche se inizialmente dovesse salire, purché il suo livello finale sia inferiore a quello iniziale e non ci sia aria nelle tubazioni di collegamento. Un sistema in cui l'acqua sale e poi scende mentre scorre da sola sotto la gravità è chiamato sifone.

2. Come prevenire un sifone

I WC marini manuali ed elettrici con scarico con acqua di mare o di fiume richiedono collegamenti attraverso lo scafo sotto il livello dell'acqua. Se la toilette è installata sotto la linea di galleggiamento dell'imbarcazione, deve essere evitata la possibilità di allagamento dello scafo attraverso una valvola a mare aperta, non solo per il tubo di scarico, ma anche per il tubo di aspirazione.

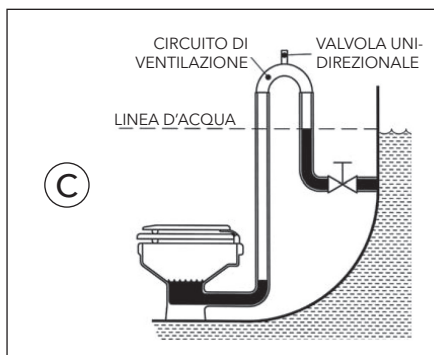
Se non vengono prese precauzioni, una toilette sotto la linea di galleggiamento è sempre a rischio di allagamento quando la valvola di scarico o di ingresso è aperta (A).

Un anello di tubo sopra il livello dell'acqua (B) può prevenire l'allagamento, ma rimane il rischio che si crei un sifone pompando la toilette, o quando la barca sbanda, o a causa dell'azione delle onde.

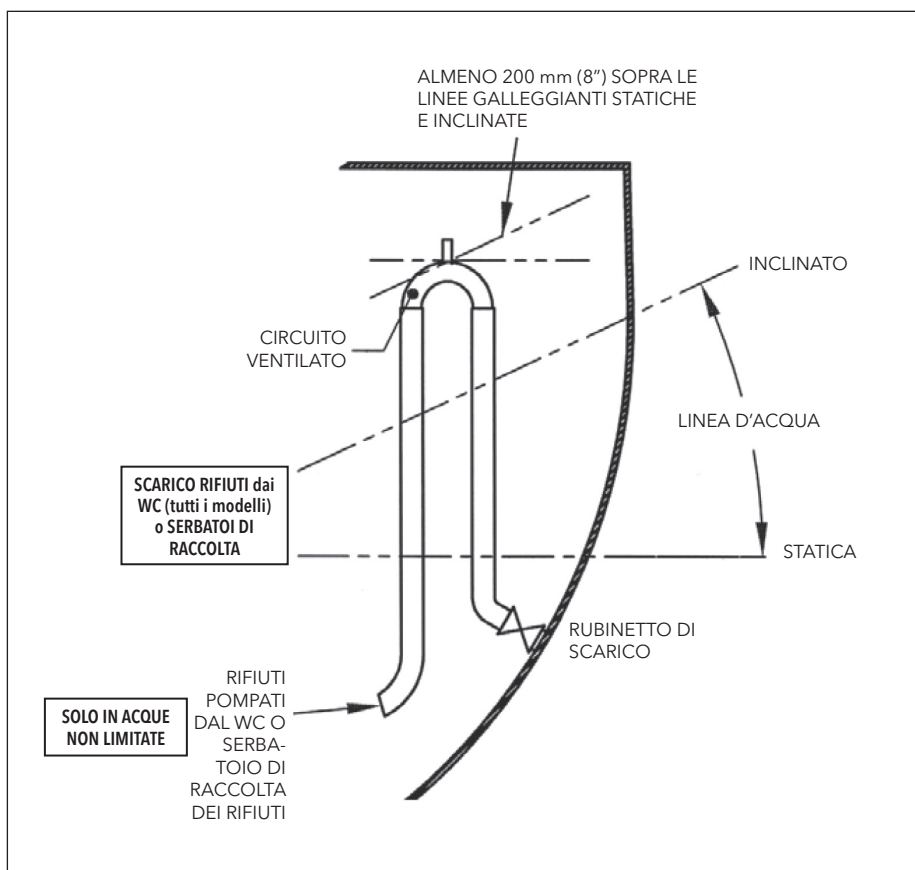


Per rompere il sifone, è necessario far entrare aria nella parte superiore del circuito del tubo, consentendo all'acqua di ricadere su entrambi i lati del circuito e impedendole di fluire nello scafo.

Un circuito ventilato (C) è dotato di una valvola unidirezionale nella parte superiore, che consente all'acqua di essere pompata attraverso il circuito e fuori dallo scafo, ma impedisce la formazione di un sifone che consentirebbe all'acqua di rifluire nello scafo.



3. Come prevenire un sifone nello scarico di tutti i modelli di WC manuale ed elettrico e serbatoi di scarico



4. Come prevenire un sifone nel tubo di ingresso



Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'uso con Jabsco Vented Loop. Non stringere eccessivamente il tappo poiché ciò potrebbe danneggiare la valvola e causare perdite.

NON montare un circuito ventilato nella tubazione di ingresso di una pompa, dove ammetterà aria (come è stato progettato) e impedirà o impedirà l'adescamento.

Suggerimento per la risoluzione dei problemi: se il circuito antisifone emette un sibilo quando la pompa è in funzione e la pompa di scarico dell'acqua pulita non si adesca, il circuito ventilato è stato montato nella linea di aspirazione della pompa anziché nella linea di scarico.

Rimedio:

In un sistema WC manuale, rimuovere il circuito ventilato dalla linea di ingresso e inserirlo nella linea di scarico tra la pompa e la tazza del WC. In un impianto elettrico, dove la linea di ingresso richiede un circuito di sfiato, è necessario montare anche un'elettrovalvola.

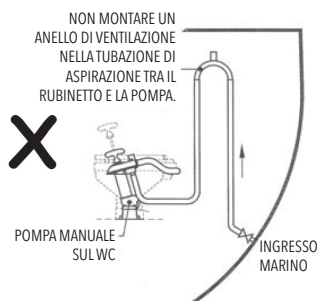
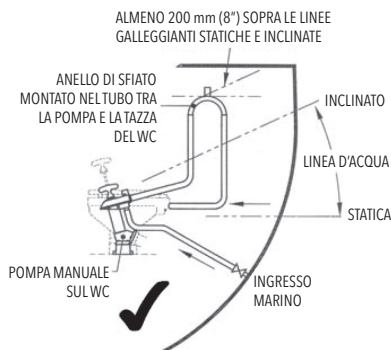
5. WC elettrici serie Lite Flush e 37010

Nelle installazioni Lite Flush e WC elettrico serie 37010 in cui la linea di ingresso dell'acqua pulita deve essere protetta da un circuito antisifone, lo sfiato nella parte superiore del circuito deve essere mantenuto chiuso durante l'aspirazione, in modo che la pompa possa adescarsi e corri.

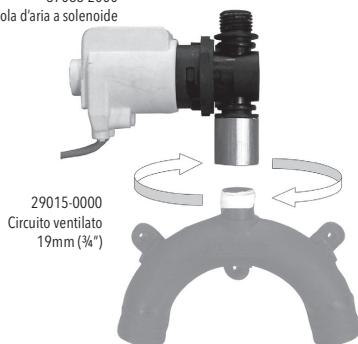
Montare un'elettrovalvola dell'aria ad azionamento elettrico (37068-2000) nella parte superiore del circuito ventilato. Il solenoide chiuderà la valvola dell'aria solo quando la pompa è in funzione, consentendo alla valvola di svolgere la sua normale funzione di rompisifone negli altri momenti.

Continua alla pagina successiva...

ENTRATA ACQUA DI MARE O DI FIUME alla WC MANUALE



37068-2000
Valvola d'aria a solenoide

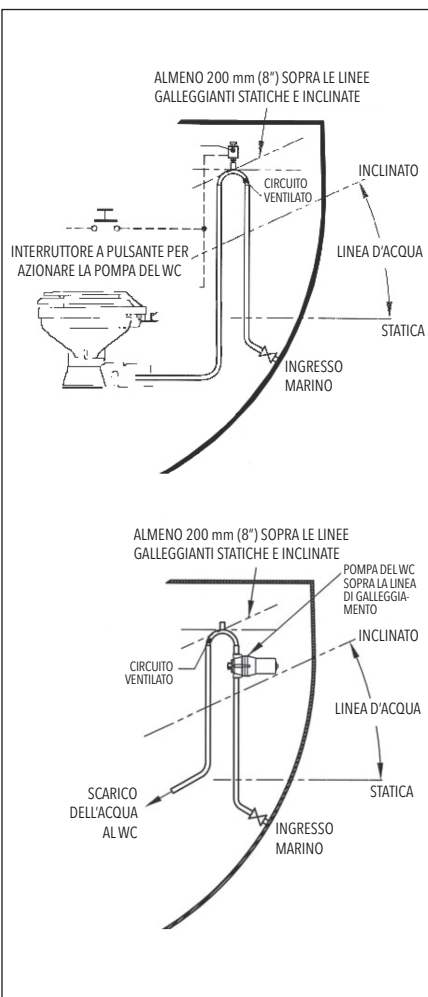


29015-0000
Circuito ventilato
19mm (3/4")

...continua dalla pagina precedente.

5. WC elettrici serie Lite Flush e 37010

Ingresso acqua di mare o di fiume per WC ELETTRICI Solo serie Lite Flush e 37010



6. Toilette elettriche Deluxe Flush, Quiet Flush e Designer Style

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

Geventileerde lussen zijn anti-hevelveiligheidsvoorzieningen voor gebruik met zowel handmatige als elektrische scheepstoiletten die onder de waterlijn zijn geïnstalleerd (statisch of hellend).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Vervangende klep

OPMERKING: Deze gegevens zijn alleen van toepassing op Jabsco Marine Toilets. Voor alle andere merken scheepstoiletten en voor alle andere toepassingen en alle andere soorten producten verwijzen wij u naar de instructies die bij het betreffende product zijn geleverd.

1. Wat is een sifon?

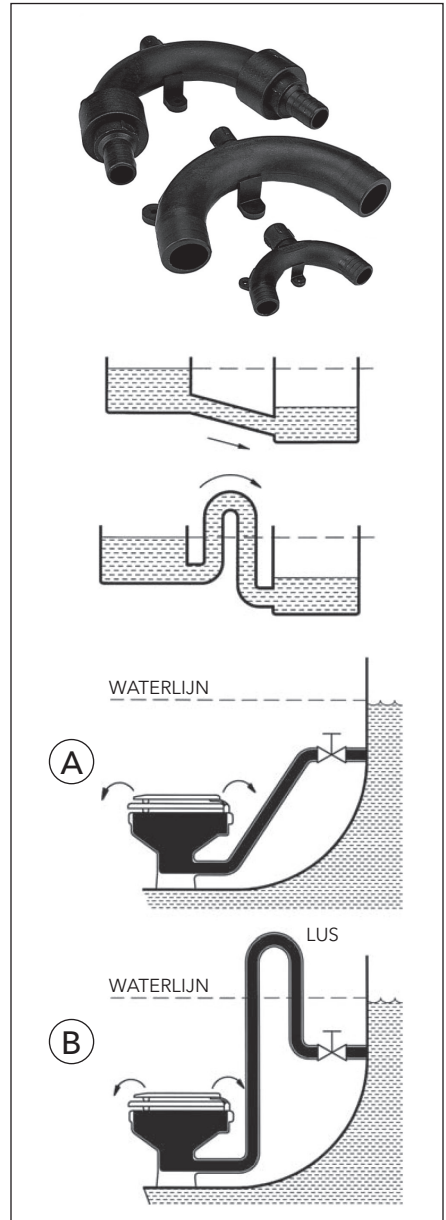
Water stroomt bergafwaarts wanneer het maar kan. Dit zal ook gebeuren als het eerst moet stijgen, op voorwaarde dat het uiteindelijke niveau lager is dan het initiële niveau en er geen lucht in de verbindingsleidingen zit. Een systeem waarin water stijgt en vervolgens daalt terwijl het uit zichzelf stroomt onder invloed van de zwaartekracht, wordt een sifon genoemd.

2. Hoe een sifon te voorkomen

Handmatige en elektrische scheepstoiletten die worden gespoid met zee- of rivierwater vereisen aansluitingen via de romp onder het waterniveau. Als het toilet onder de waterlijn van de boot is geïnstalleerd, moet de mogelijkheid worden voorkomen dat de romp via een open buitenboordkraan onder water komt te staan, niet alleen voor de afvoerleiding, maar ook voor de inlaatleiding.

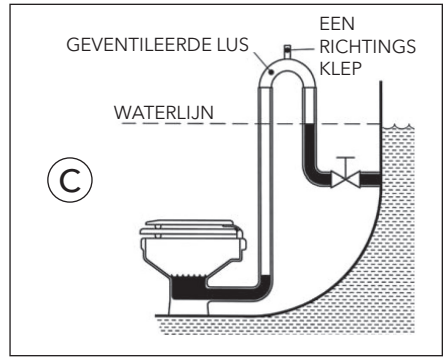
Als er geen voorzorgsmaatregelen worden genomen, loopt een toilet onder de waterlijn altijd het risico op overstroming als de afvoer- of inlaatbuitenboordkraan open is (A).

Een leidinglus boven waterniveau (B) kan overstromingen voorkomen, maar er blijft een risico bestaan dat er een sifon ontstaat door het pompen van het toilet, wanneer de boot overhelt of door golfslag.

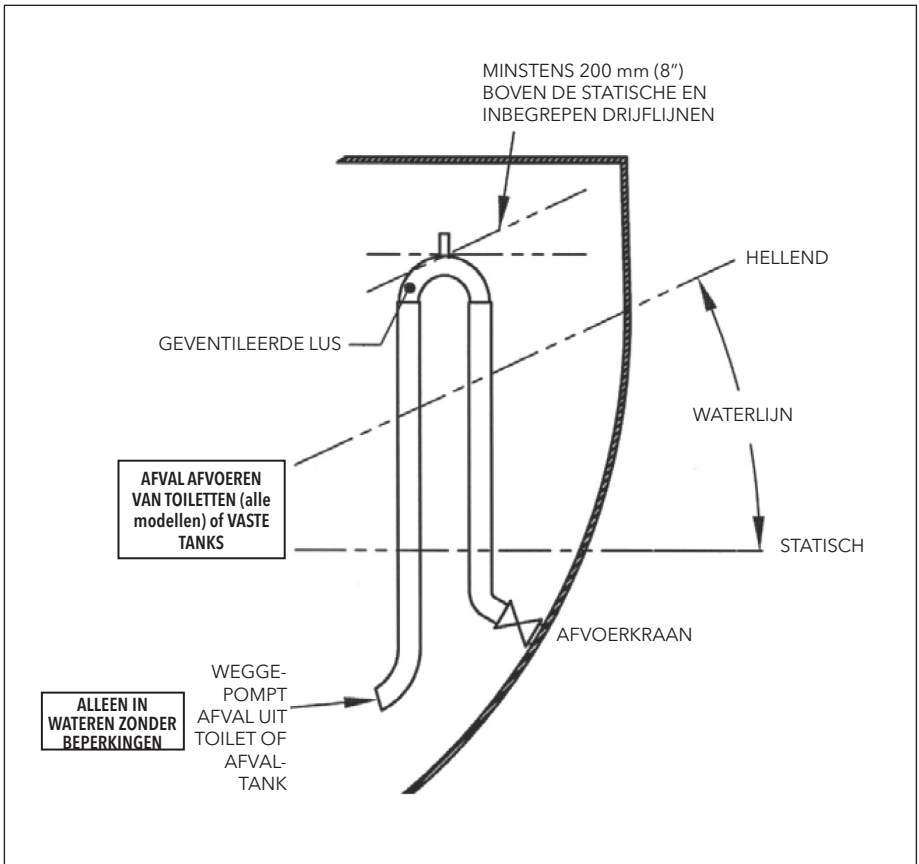


Om de sifon te breken, moet er lucht in de bovenkant van de pijplus worden gelaten, waardoor water aan beide zijden van de lus terug kan vallen en kan voorkomen dat het in de romp stroomt.

Een geventileerde lus (C) is aan de bovenkant voorzien van een eenrichtingsklep, waardoor water door de lus en uit de romp kan worden gepompt, maar de vorming van een sifon wordt voorkomen waardoor water terug in de romp kan stromen.



3. Hoe voorkom je een sifon in de afvoer van alle modellen handbediende en elektrische toiletten en vuilwatertanks?



4. Hoe voorkom ik een sifon in de inlaatpijp?



Dit product is uitsluitend ontworpen voor gebruik met Jabsco Vented Loop. Draai de dop niet te strak vast, want dit kan het ventiel beschadigen en lekkage veroorzaken.

Monteer een ontluichtingslus NIET in de inlaatleidingen van een pomp, waar deze lucht zal binnenlaten (zoals de bedoeling is) en het aanzuigen zal belemmeren of verhinderen.

Tip voor probleemoplossing: als de anti-sifonring een sissend geluid maakt als de pomp draait en de schoonwaterpomp niet wil aanzuigen, dan is de ontluichtingsring in de aanzuigleiding van de pomp gemonteerd in plaats van in de persleiding.

Oplossing:

Verwijder bij een handmatig toiletsysteem de ontluichtingslus uit de inlaatleiding en breng deze aan in de uitlaatleiding tussen pomp en toiletpot. In een elektrisch systeem, waar de inlaatleiding een ontluichtingslus vereist, moet ook een magneetklep worden gemonteerd.

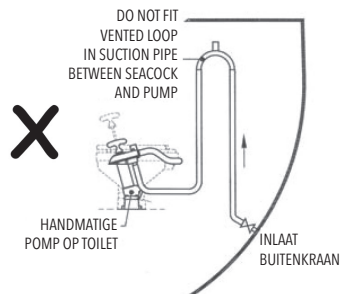
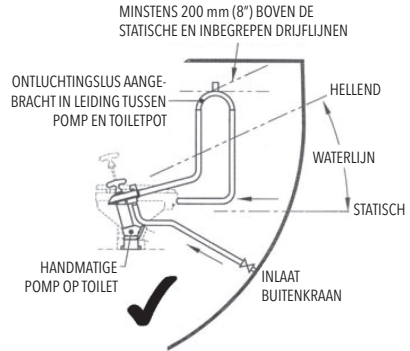
5. Lite Flush en 37010 serie elektrische toiletten

In elektrische toiletinstallaties van de Lite Flush en de 37010-serie waar de schoonwatertoevoerleiding moet worden beschermd door een anti-sifonlus, moet de ontluchting in de top van de lus onder aanzuiging gesloten worden gehouden, zodat de pomp kan aanzuigen en werken.

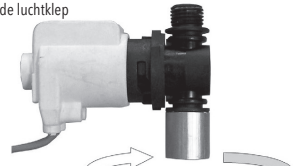
Monteer een elektrisch bediende magneetventiel (37068-2000) boven in de ontluichtingslus. De elektromagneet sluit de luchtklep alleen als de pomp draait, zodat de klep op andere momenten zijn normale hevelonderbrekende functie kan uitvoeren.

Vervolg op volgende pagina...

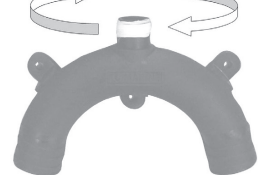
ZEEWATER OF RI-
VIER WATER INVOER
naar HAND TOILET



37068-2000
Solenoide luchtklep



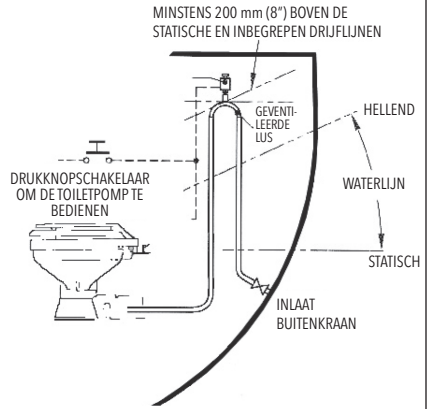
29015-0000
Geventileerde lus
19mm (3/4")



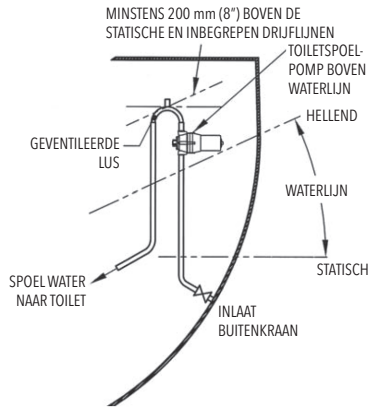
**ZEEWATER- of RIVIERWATERINLAAT naar ELEKTRISCH TOILET
Alleen Lite Flush en 37010-serie**

...vervolg van de vorige pagina.

**5. Lite Flush- en 37010-serie
elektrische toiletten**



**6. Luxe elektrische toiletten,
stille toiletten en designtoiletten**



GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Ventilerade slingor

Ventilerade slingor är anti-hävert säkerhetsanordningar för användning med både manuella och elektriska marina toaletter installerade under vattenlinjen (statisk eller lutande).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Ersättningsventil

OBS: Dessa data är endast tillämpliga på Jabsco Marine Toilets - För alla andra märken av marina toaletter och för alla andra applikationer och alla andra typer av produkter, se instruktionerna som medföljer den berörda produkten.

1. Vad är en sifon?

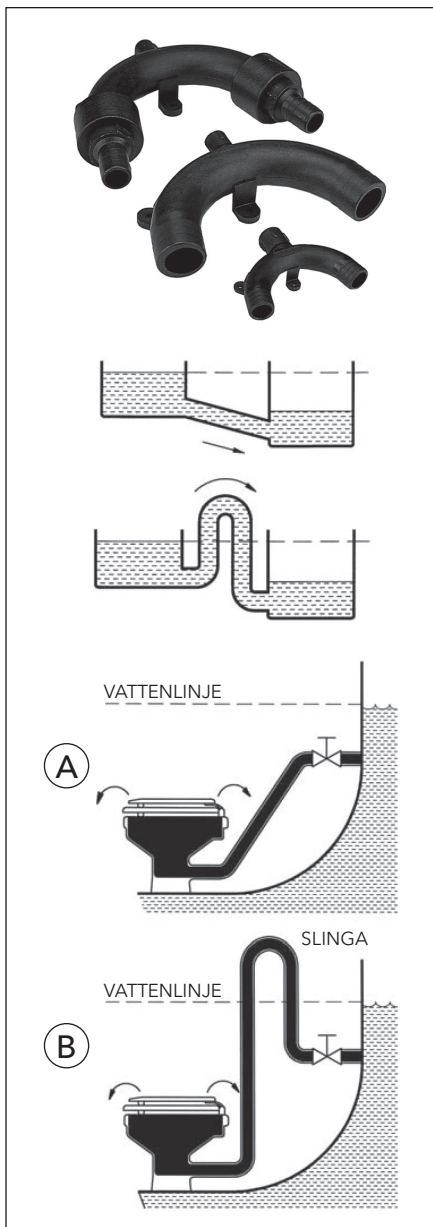
Vattnet rinner neråt när det kan. Den kommer att göra det även om den först måste höjas, förutsatt att dess slutnivå är lägre än den ursprungliga nivån och att det inte finns någon luft i det anslutande rörsystemet. Ett system där vatten stiger och sedan faller när det strömmar av sig själv under gravitationen kallas en sifon.

2. Hur man förhindrar en sifon

Manuella och elektriska marina toaletter som spolas med havs- eller flodvatten kräver anslutningar genom skrovet under vattenytan. Om toaletten är installerad under båtens vattenlinje måste möjligheten att svämma över skrovet genom en öppen sjökran förhindras, inte bara för utloppsröret utan även för inloppsröret.

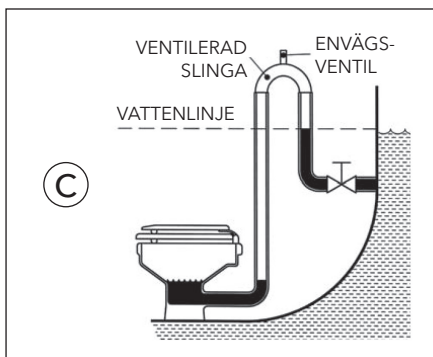
Om inga försiktighetsåtgärder vidtas, riskerar en toalett under vattenlinjen att översvämmas hela tiden när utlopps- eller inloppsvattenkranen är öppen (A).

En rörslinga ovanför vattennivån (B) kan förhindra översvämning, men det finns fortfarande en risk att en sifon skapas genom att pumpa toaletten, eller när båten kränger, eller genom vågverkan.

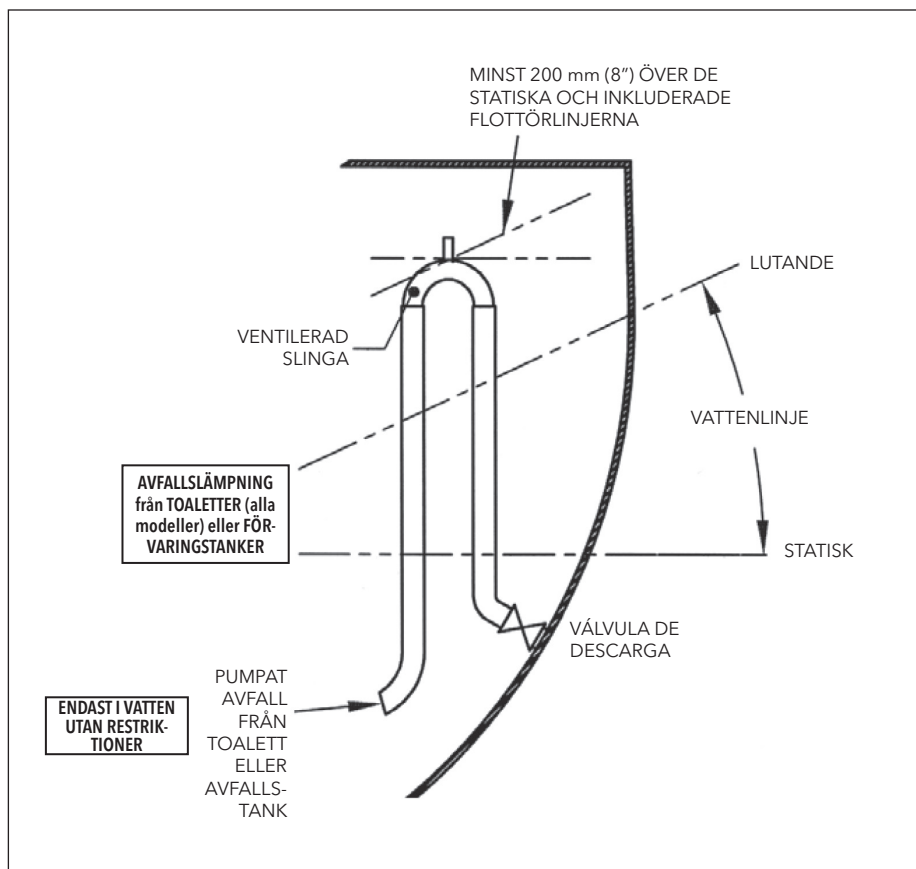


För att bryta sifonen måste luft släppas in i toppen av rörslingan, så att vatten kan falla tillbaka på båda sidor av slingan och hindra det från att rinna in i skrovet.

En ventilerad slinga (C) är försedd med en envägsventil upptill, vilket gör att vatten kan pumpas genom slingan och ut ur skrovet, men förhindrar bildandet av en sifon som gör att vatten kan strömma tillbaka in i skrovet.



3. Hur man förhindrar en sifon i utloppet av alla modeller av manuella och elektriska toalett- och hålltankar



4. Hur man förhindrar en sifon i inloppsroret



Denna produkt är endast avsedd för användning med Jabsco Vented Loop. Dra inte åt locket för hårt eftersom det kan skada ventilen och orsaka läckage.

Montera INTE en ventilerad slinga i inloppsroret till en pump, där den kommer att släppa in luft (som den är konstruerad för) och försvåra eller förhindra pumpning.

Tips för felsökning: Om antisiphonslingan ger ifrån sig ett väsende ljud när pumpen är igång och pumpen för spolning av rent vatten inte startar, har den ventilerade slingan monterats i pumpens sugledning istället för i dess tryckledning.

Åtgärd:

I ett manuellt toalettssystem ska du ta bort den ventilerade slingan från inloppsledningen och montera den i utloppsledningen mellan pumpen och toalettstolen. I ett elektriskt system, där inloppsledningen kräver en avluftad slinga, måste även en magnetventil monteras.

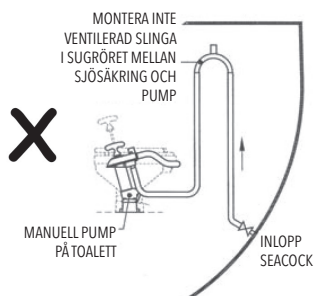
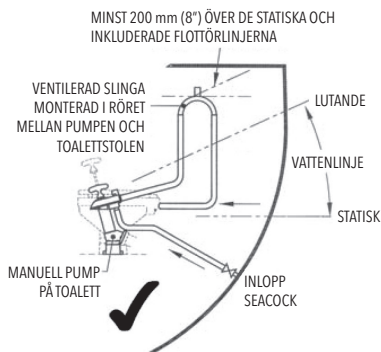
5. Lite Flush och elektriska toaletter i 37010-serien

I installationer med eltoaletter i Lite Flush- och 37010-serien där inloppsledningen för rent vatten måste skyddas av en s.k. antisiphonslinga, måste ventilen i toppen av slingan hållas stängd under sugning, så att pumpen kan matas och köras.

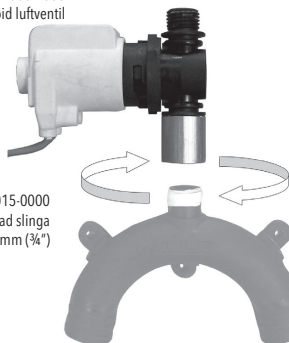
Montera en elektrisk manövrerad magnetventil (37068-2000) i toppen av den ventilerade slingan. Magnetventilen stänger luftventilen endast när pumpen är igång, vilket gör att ventilen kan utföra sin normala sifonbrytande funktion vid andra tillfällen.

Fortsättning på nästa sida...

INLÄGG FÖR SJÖ- ELLER FLODVATTEN till MANUELL TOALETT



37068-2000
Solenoid luftventil

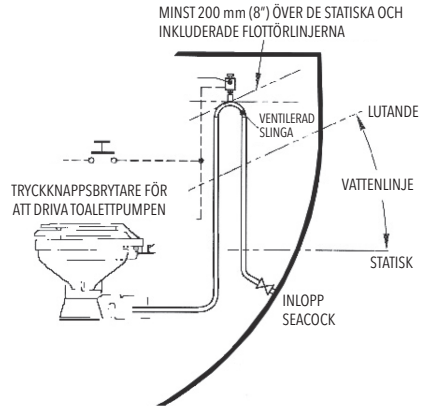


29015-0000
Ventilerad slinga
19mm (3/4")

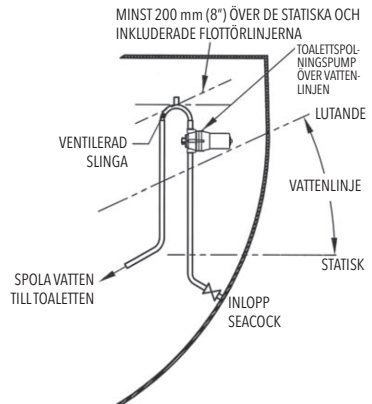
Inlopp för havsvatten eller flodvatten till el-toalett Lite Flush och endast 37010-serien

...fortsättning från föregående sida.

5. Lite Flush och elektriska toaletter i 37010-serien



6. Elektriska toaletter med Deluxe-spolning, tyst spolning och design



GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄR MED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNA BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv/se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDADEFÖRFARANDE

Garantiöverlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Bucles de ventilación

Los bucles ventilados son dispositivos de seguridad antisifón para usar con inodoros marinos manuales y eléctricos instalados debajo de la línea de flotación (estática o inclinada).

29015-0010 38 mm (1½")

29015-0020 25 mm (1")

29015-0000 19 mm (¾")

29015-1000 Válvula de repuesto

NOTA: Estos datos solo se aplican a los inodoros marinos Jabsco. Para todas las demás marcas de inodoros marinos y todas las demás aplicaciones y todos los demás tipos de productos, consulte las instrucciones suministradas con el producto en cuestión.

1. ¿Qué es un sifón?

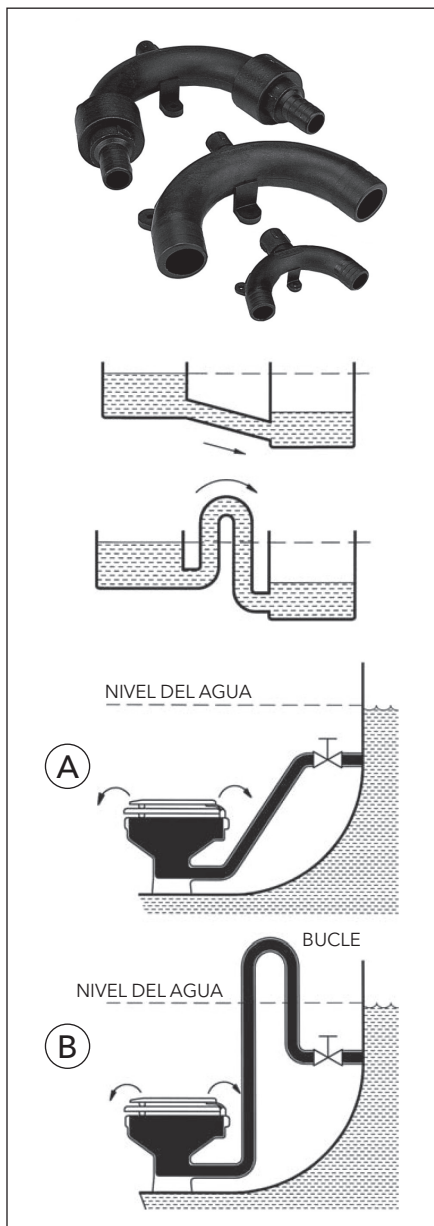
El agua fluye cuesta abajo siempre que puede. Lo hará aunque al principio tenga que subir, siempre que su nivel final sea inferior al inicial y no haya aire en las tuberías de conexión. Un sistema en el que el agua sube y luego cae a medida que fluye por sí sola bajo la gravedad se llama sifón.

2. ¿Cómo prevenir un sifón?

Los sanitarios marinos manuales y eléctricos con descarga de agua de mar o de río requieren conexiones a través del casco por debajo del nivel del agua. Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación del barco, se debe evitar la posibilidad de inundar el casco a través de una toma de mar abierta, no sólo para el tubo de descarga, sino también para el tubo de entrada.

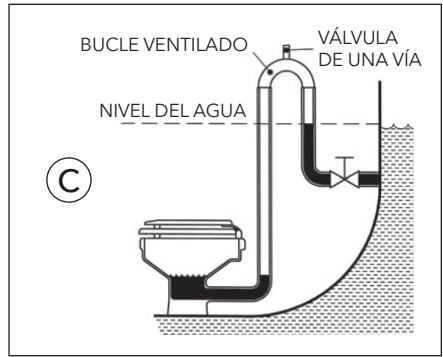
Si no se toman precauciones, un inodoro debajo de la línea de flotación corre el riesgo de inundarse en todo momento cuando la toma de mar de descarga o entrada está abierta.

Un bucle de tubería por encima del nivel del agua (B) puede evitar inundaciones, pero sigue existiendo el riesgo de que se cree un sifón al bombear el inodoro, cuando el barco escora o por la acción de las olas.

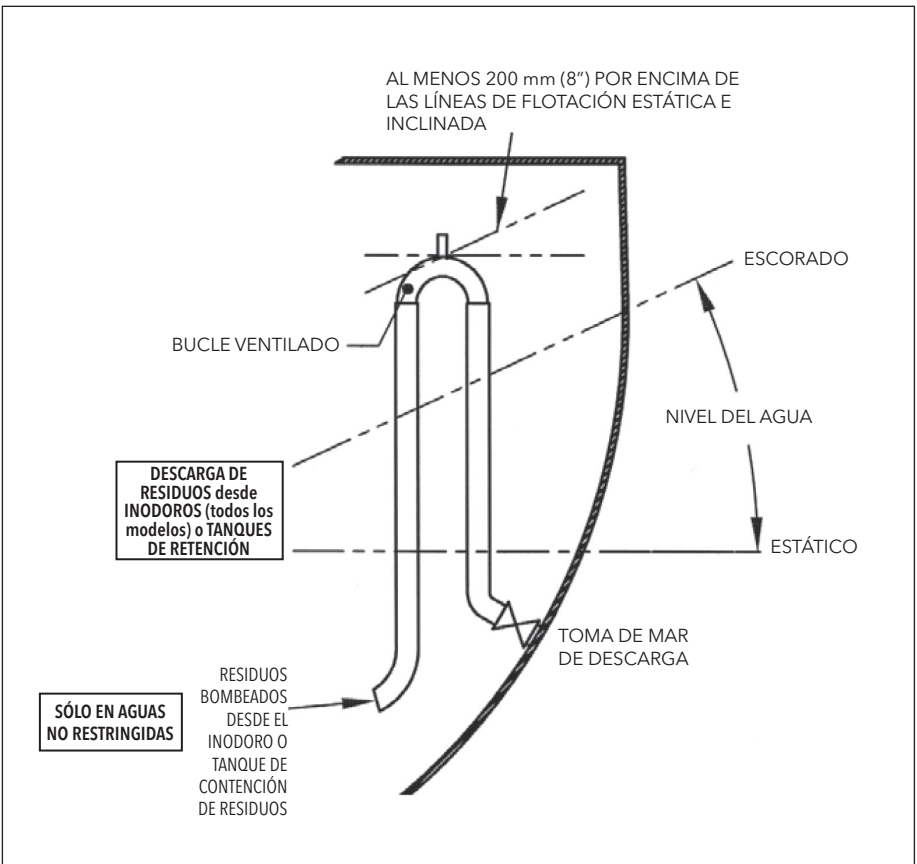


Para romper el sifón, se debe dejar entrar aire en la parte superior del circuito de tubería, permitiendo que el agua caiga hacia ambos lados del circuito y evitando que fluya hacia el casco.

Un circuito ventilado (C) está equipado con una válvula unidireccional en la parte superior, lo que permite bombear agua a través del circuito y fuera del casco, pero evita la formación de un sifón que permitiría que el agua regresara al casco.



3. Cómo evitar un sifón en la descarga de todos los modelos de inodoros y tanques de retención manuales y eléctricos



4. Cómo evitar un sifón en el tubo de entrada



Este producto está diseñado únicamente para usarse con Jabsco Vented Loop. No apriete demasiado la tapa ya que esto puede dañar la válvula y provocar una fuga.

NO instale un circuito ventilado en la tubería de entrada de una bomba, donde admitirá aire (como está diseñado) e impedirá o impedirá el cebado.

Consejo para solucionar problemas: si el circuito antisifón emite un silbido cuando la bomba está funcionando y la bomba de lavado con agua limpia no se ceba, el circuito de ventilación se ha instalado en la línea de succión de la bomba en lugar de en la línea de descarga.

Solución:

En un sistema de inodoro manual, retire el circuito de ventilación de la línea de entrada y colóquelo en la línea de descarga entre la bomba y la taza del inodoro. En un sistema eléctrico, donde la línea de entrada requiere un circuito ventilado, también se debe instalar una válvula solenoide.

5. Inodoros eléctricos Lite Flush y serie 37010

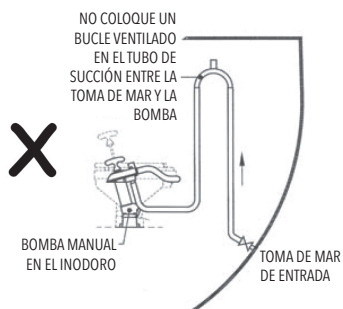
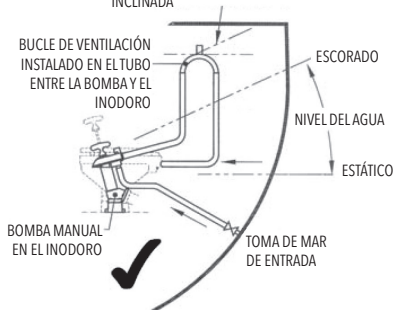
En las instalaciones de inodoros eléctricos de las series Lite Flush y 37010, donde la línea de entrada de agua limpia debe protegerse mediante un circuito antisifón, la ventilación en la parte superior del circuito debe mantenerse cerrada bajo succión, para que la bomba pueda cebarse y correr.

Instale una válvula de aire solenoide operada eléctricamente (37068-2000) en la parte superior del circuito ventilado. El solenoide cerrará la válvula de aire sólo cuando la bomba esté funcionando, permitiendo que la válvula realice su función normal de interrupción del sifón en otros momentos.

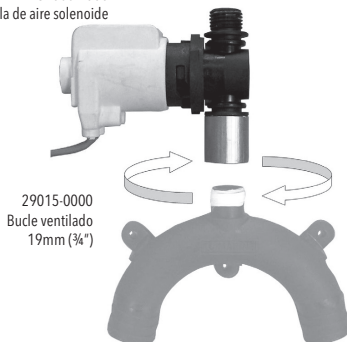
Continúa en la siguiente página...

ENTRADA DE AGUA DE MAR O AGUA DE RÍO A INODORO MANUAL

AL MENOS 200 mm (8") POR ENCIMA DE LAS LÍNEAS DE FLOTACIÓN ESTÁTICA E INCLINADA



37068-2000
Válvula de aire solenoide

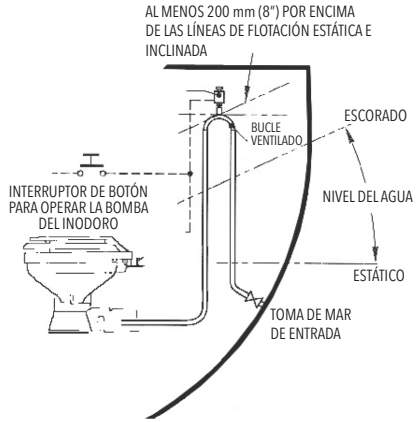


29015-0000
Bucle ventilado
19mm (3/4")

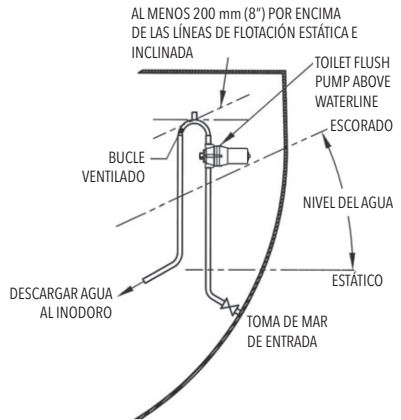
**ENTRADA DE AGUA DE MAR o de RÍO al inodoro eléctrico
Lite Flush y series 37010 solamente**

...Continuación de la página anterior.

5. Inodoros eléctricos Lite Flush y serie 37010



6. Inodoros eléctricos Deluxe Flush, Quiet Flush y Designer Style



GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9TX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

Unit 2/2 Capicure Dr.,
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabco

© 2024 Xylem Inc. All rights reserved
Jabco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0768 Rev. C 07/2024